

Liège,

notre Province



L'ESPRIT D'OUVERTURE DES FÊTES DE WALLONIE

Bonnes Fêtes de Wallonie ! Bone fiësse del Walonerèye ! Frohe Feste der Wallonie ! Cette année, la Province de Liège célèbre son terroir, ses traditions et son folklore dans les trois langues provinciales. L'ouverture officielle des Fêtes de Wallonie en Province de Liège se déroulera pour la première fois sur le territoire de la Communauté germanophone. C'est à la commune de La Calamine que revient cette honneur, ces 24, 25 et 26 août.

Fidèle à son esprit d'ouverture, ce grand rendez-vous annuel proposera une exposition sur l'Europe, les 2^e et 3^e week-ends de septembre au Palais provincial de Liège. Nous vous proposons de parcourir l'agenda 2007 grâce à nos quatre pages



spéciales : 48 communes participent, un nouveau record !

Le programme complet des manifestations est disponible dans les Antennes d'information de la Province de Liège : à Eupen (16, Bergstrasse – 087/ 76.64.70), Huy (10, rue de l'Apleit – 085/ 25.45.53), Verviers (1, rue des Martyrs – 087/ 35.08.48) et Waremme (16, place du Roi Albert – 019/ 33.18.95) ou sur www.prov-liege.be/fetesdewallonie

« 48 communes fêtent la Wallonie » pages 2 à 5
« Ouverture officielle à La Calamine » page 2
« Effervescence à Liège » page 5

L'agriculture, un pilier du développement durable

Les Services agricoles de la Province de Liège vous fixent rendez-vous les 1^{er} et 2 septembre prochains à la Foire agricole de Battice-Herve. Le département français des Côtes d'Armor sera l'hôte d'honneur de cette édition 2007 axée sur le thème du développement durable. Dans un chapiteau commun, la Province de Liège et les représentants costarmoricains prouveront leur attachement à cet enjeu de société et exposeront les similitudes ou complémentarités de leur agriculture respective.

page 3

Contre les violences intrafamiliales

A l'invitation du Député provincial Ann Chevalier (en charge des Affaires sociales), l'ex-Procureur du Roi de Liège Anne Bourguignon a rejoint la Commission provinciale de lutte contre les violences physiques et sexuelles à l'égard des femmes...

page 6

NOS CADEAUX-CONCOURS
« Foire agricole de Battice-Herve »
« Plopsaland-Plopsa Coo »
« Petites histoires de Liège et sa Province »
« Ça balance [...] au Forum »
« African Night à Eupen »
Les 14, 15 et 16/09 participez au jeu-concours du Service provincial de la Communication aux Fêtes de Wallonie à Liège !
pages 3, 7 et 8

A nos lecteurs

Dans certaines de nos 84 communes, la sortie du Liège, notre Province n°39 (juin 2007) semble avoir été « polluée » par un imprimé électoral extrémiste, directement encarté dans nos pages. Plusieurs fidèles lecteurs et lectrices ont tout naturellement manifesté leur émoi auprès de notre Service provincial de la Communication. La Province de Liège partage leur indignation, mais ne peut en aucun cas être tenue pour responsable de cet incident très regrettable qui constitue aussi un préjudice pour les valeurs démocratiques qu'elle défend. Le Collège provincial a demandé à La Poste — qui distribue le journal provincial — qu'une enquête soit effectuée dans ses services pour déterminer les raisons de cet encartage malencontreux. Il déplore que des idées anti-démocratiques, qu'il ne partage absolument pas, aient pu bénéficier de l'accueil favorable que vous réservez habituellement à Liège, notre Province et ce, quelques jours avant les élections fédérales du 10 juin dernier.



Editorial

Réussir le redéploiement grâce au tourisme culturel et à une image forte

Que manque-t-il donc à la Province de Liège pour prendre son véritable envol économique ? Nos atouts sont certes nombreux, cela a été dit et répété à plusieurs reprises : une situation exceptionnelle au cœur de l'Europe, des infrastructures logistiques importantes, des pôles d'excellence qui se développent, une université et un enseignement supérieur dynamiques... Il y a pourtant comme un goût de trop peu qui doit nous pousser à innover davantage pour que notre Province attire encore plus d'investissements, sources d'emplois et de richesses.

Avec la solidarité et la proximité, le redéploiement de notre région est l'une des priorités du Collège provincial pour la législature 2006-2012. Mais, justement, comment le stimuler ? J'ai la conviction qu'il s'appuiera sur trois piliers : l'économie, le tourisme et la culture.

L'économie — c'est plus qu'évident — parce qu'elle engendre la richesse d'une région et son développement. Et aujourd'hui, plus personne ne sous-estime l'importance que joue l'offre touristique dans le dynamisme économique. « Vendre » la Province de Liège au plan international (plus particulièrement aux régions limitrophes : la Flandre, les Pays-Bas, l'Allemagne, la France, le Luxembourg... et même le Royaume-Uni) est une nécessité absolue pour qu'elle bénéficie des retombées financières d'un gigantesque va-et-vient planétaire. Parmi ces voyageurs, de plus en plus sont à la recherche d'un tourisme de qualité, fait de découvertes et d'authenticité, d'accueil et de joie de vivre. C'est ce que nous avons à leur offrir. La Province de Liège est la capitale culturelle de la Wallonie. Là aussi, elle dispose de tous les atouts : grandes institutions et petites associations, professionnels enthousiastes et amateurs passionnés, des infrastructures importantes, une offre sans cesse renouvelée dans tous les domaines d'expression artistique. Si la création est un acte vital, en Province de Liège elle est surtout un acte quotidien !

Tout semble donc en place mais pour devenir aussi attractive que d'autres régions européennes qui bénéficient pourtant de moins de potentialités, notre Province doit dès à présent travailler à son image. Pour que celle-ci soit forte et cohérente, il faut dépasser les clivages entre les secteurs touristique, culturel et économique. A chacun son boulot bien sûr, mais chacun, dans ses compétences, devrait pouvoir aussi travailler à cette image en intégrant les besoins et les impératifs de l'autre. Il faut que s'installe une culture de l'échange et du partage entre ces secteurs. Voilà pourquoi j'ai initié en juin dernier une journée de réflexion sur le thème « Culture-Économie-Tourisme » qui a rassemblé plus de 200 participants, acteurs de ces trois secteurs.

Pour ma part, en tant que Député provincial en charge de la Culture et du Tourisme, ma volonté est aujourd'hui de proposer une offre de tourisme culturel forte et attrayante sur l'ensemble du territoire. Un produit unique mais aux multiples facettes qui devra attirer chez nous les touristes de courte durée pour des séjours de découverte et d'enrichissement personnel. Ce plan ambitieux devra voir le jour avant la fin de l'année 2007.

Paul-Émile Mottard,
Député provincial en charge
de la Culture et du Tourisme



48 communes fêtent la

AMAY

VENDREDI 7 SEPTEMBRE

12^e « START ROCK FESTIVAL »
(Grand Place d'Amay - 19h)

DU VENDREDI 7 AU DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

EXPO DU ROYAL PHOTO CLUB AMAYTOIS
(Gymnase Communal - Ve à 20h/Sa de 10 à 22h/Di de 10 à 20h)

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

Animations, marché, concerts sur la Grand' Place, au Centre culturel « Les Variétés » et sur le site de la Tour Romane.

ANS

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

« BIVOUC AU CHÂTEAU »
Reconstitution d'un bivouac de soldats napoléoniens au Château de Waroux.
(10 à 18h - accès gratuit)

ANTHISNES

DU 1^{er} AU 30 SEPTEMBRE

EXPO DU MADMUSÉE DE LIÈGE A L'AVOUIERIE

VENDREDI 7 SEPTEMBRE

CONCERT À L'AVOUIERIE (PAF : 2 €)

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

19^e JOURNÉES DU PATRIMOINE

Thème : le patrimoine Militaire (Avouerie - gratuit)

Animation théâtrale, visite guidée...

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

BROC'ANTHISNES

(Rue d'Anthisnes de 8 à 16h)

VENDREDI 21 SEPTEMBRE

CONFÉRENCE « L'INTÉGRATION EN MILIEU RURAL »

(Avouerie à 20h - gratuit)

SAMEDI 22 SEPTEMBRE

REPAS TRADITIONNEL ET BAL POPULAIRE

(Grande salle de l'Avouerie - 21h)

DIMANCHE 23 SEPTEMBRE

FARANDOLE. Le salon des loisirs pour petits et grands à l'Avouerie

AYWAILLE

SAMEDI 25 ET DIMANCHE 26 AOÛT

27^e FÊTE DU FROMAGE BELGE

(Château de Harzé dès 11h - gratuit)

SAMEDI 8 SEPTEMBRE

GRAND CRAMIGNON ET SOIRÉE DJ

(Départ à 16h au Centre récréatif de Remouchamps - soirée DJ à 21h Place Renoufosse)

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

JOURNÉES DU PATRIMOINE

Thème : le Patrimoine Militaire (Château de Harzé - conférences Sa et Di à 14h)

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

BROCANTE D'AWAN (10 à 18h)

SAMEDI 15 ET DIMANCHE 16 SEPTEMBRE

LES COCHONNAILLES

(Centre d'Aywaille de 10 à 20h)

BASSENGE

CRAMIGNONS LIÉGEOIS EN VALLÉE DU GEER

De septembre à octobre, les habitants de la vallée du Geer forment de grandes farandoles. Ils sautent et dansent dans les rues aux rythmes des airs folkloriques joués par les harmonies locales (les 2, 4, 7, 8, 16, 23, 29 et 30/09).

BERLOZ

SAMEDI 8 SEPTEMBRE

MÉMORIAL LÉON ET JACKY

Randonnées cyclotouristiques et sportives pour toute la famille (Rue Richard Orban - départs entre 13 et 14h)

BEYNE-HEUSAY

SAMEDI 15 ET DIMANCHE 16 SEPTEMBRE

TOURNOI DES 4 NATIONS (lire en page 7)

BLEGNY

SAMEDI 22 ET DIMANCHE 23 SEPTEMBRE

7^e FESTIVAL « ENFANFARE »

Festival familial de musiques et de chansons : le plus grand festival pour enfants en communauté française. Plus de 40 concerts organisés sur 8 sites différents, nombreux ateliers musicaux. (Ecole communale - Sa de 14 à 19h et Di de 11 à 19h)

BURDINNE

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

GRANDE BROCANTE (de 8 à 24h)

VENDREDI 14 ET DIMANCHE 16 SEPTEMBRE

FÊTE DES MOISSONS

(Salle paroissiale de Hannêche)

CHAUDFONTAINE

DIMANCHE 2 SEPTEMBRE

10^e ITALIAN CLASSIC CAR MEETING

(Parc de Hauster de 11 à 17h - gratuit)

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

JOURNÉES DU PATRIMOINE

Thème : Le Patrimoine Militaire (Galerie de la gare de Chaudfontaine de 14 à 18h - fort d'Embourg de 10 à 17h - fort de Chaudfontaine de 10 à 16h - gratuit)

MERCREDI 19 SEPTEMBRE

DÉPART DU GRAND PRIX DE WALLONIE

(Source O Rama - accès au village de la course à 10h30 - départ à 11h45)

DIMANCHE 23 SEPTEMBRE

MARCHES ADEPS (Le Calimont à Vaux-sous-Chèvremont dès 7h30 - gratuit)

CLAVIER

DU JEUDI 20 AU DIMANCHE 23 SEPTEMBRE

AGRICHARME 2007 (lire en page 8)

COMBLAIN-AU-PONT

DIMANCHE 2 SEPTEMBRE

BROCANTE DE GÉROMONT (8 à 18 h)

DALHEM

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

FÊTE VILLAGEOISE à FENEUR (5h30 à 18h)

DISON

SAMEDI 1^{er} ET DIMANCHE 2 SEPTEMBRE

EXPO « PHOTOS ET DOCUMENTS ANCIENS SUR DISON-ANDRIMONT »

(Place du Sablon 10 à 12h et 14 à 17h)

MARDI 25 SEPTEMBRE

MESSE EN WALLON (Église Saint-Fiacre à 17h)

DONCEEL

VENDREDI 7, SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

FÊTE DES DAHLIAS (Village de Haneffe). Sur le thème « Cupidon amoureux de Donceel »

ENGIS

DU 8 AU 30 SEPTEMBRE

EXPO « CUISINE POUR LES TEMPS DIFFICILES »

(Ferme castrale de Hermalle-sous-Huy - Sa de 14 à 19h/Di de 11 à 19h)

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

MARCHÉ DE LIVRES D'OCCASION

Sur le thème « Guerre et Histoire »

(Ferme castrale de Hermalle-sous-Huy - Sa de 14 à 19h/Di de 11 à 19h)

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

BALADE GUIDÉE « CUISINE DE GUERRE »

Promenade au sommet du Thier d'Olné où un archéologue expliquera les fouilles en cours sur un site mérovingien et carolingien.

(Ferme castrale de Hermalle-sous-Huy dès 14h - 5 €/adultes, 4 €/enfants 6-12 ans)

DIMANCHE 23 SEPTEMBRE

BALADE « NATURE GOURMANDE »

Sur le thème du champignon

(Ferme castrale de Hermalle-sous-Huy à 14h - 5 €/adultes, 4 €/enfants 6-12 ans)

DIMANCHE 30 SEPTEMBRE

« IN OME EL TRAP » Pièce de théâtre en wallon liégeois (Salle du Centre Culturel à 15h)

ESNEUX

DIMANCHE 2 SEPTEMBRE

PROMENADE GUIDÉE AUTOUR DE MÉRY

(Départ de la Place du Vieux Laveu à 14h15 - gratuit)

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

LES CRÊTES D'ESNEUX

Randonnée VTT

(Institut St-Michel de 8 à 12h)

SAMEDI 15 SEPTEMBRE

RAID KAYAK AVENTURE

(Bord de l'Ourthe de 14 à 18h)

Ouverture officielle le 24 août à La Calamine

DIMANCHE 19 AOÛT

27^e CORSO FLEURI D'HERGENRATH

32 chars, nombreux groupes musicaux et folkloriques (dès 15h - adultes : 5 €/enfants : gratuit -12 ans).

VENDREDI 24 AOÛT

- 18h à la Salle du Patronage :

OUVERTURE OFFICIELLE DES FÊTES DE WALLONIE 2007 EN PROVINCE DE LIÈGE

par le Bourgmestre Mathieu Grosch et le Député provincial André Gilles, Président du Comité organisateur des Fêtes de Wallonie en Province de Liège.

- 20h

DÉBUT DES ACTIVITÉS DANS LE PARC KOUL

Nombreuses animations, stands, produits de bouche, exposition d'animaux, pistes de pétanque...

VENDREDI 24, SAMEDI 25 ET DIMANCHE 26 AOÛT

AUTO-SHOW

Une des plus grandes expositions de voitures neuves de la région.

STAND DES CLASSES MOYENNES

Les commerçants de La Calamine présentent leurs produits sous chapiteau et ouvrent la porte de leur magasin au centre du village.

(Parc Koul - Ve 20-22h/Sa 10 - 20h/Di 10-20h)

SAMEDI 25 AOÛT

COURSE DE CUISTAX

TOURNOI DE MINI-FOOT POUR DAMES, FOOT POUR JEUNES ET FOOT DE RUE

EXPOSITION « 50 ANS DE L'EUROPE »

(Ouverture officielle à 10h30 - accessible au grand public jusqu'en septembre au Musée de la Vallée de la Gueule - PAF : 1,25 €).

PROMENADES HISTORIQUES DANS LE VILLAGE

(Au centre de La Calamine dès 16h - gratuit)

NUIT D'ÉTÉ MUSICALE

(Parc du musée de la Vallée de la Gueule dès 19h30 - gratuit)

SAMEDI 25 ET DIMANCHE 26 AOÛT



Le Corso fleuri d'Hergenrath, un rendez-vous incontournable pour les habitants de La Calamine.

EXPOSITION D'ANIMAUX
STANDS DE PRODUITS DE BOUCHE
STAND POLICE/SÉCURITÉ
TOURNOI DE PÉTANQUE
JEUX D'ÉCHECS
ANIMATION POUR ENFANTS
(Parc Koul - Sa 10-20h/Di 10-20h)

DIMANCHE 26 AOÛT

MESSE EN LATIN ET PATOIS CALAMINOIS

(Église paroissiale de La Calamine -10h)
PORTES OUVERTES AU SERVICE INCENDIE
(Dès 11h)

GRAND CORTÈGE

(Départ vers 14h30 et arrivée vers 16h au Parc Koul)

DÉFILÉ DE MODE

(Parc Koul - vers 16h - entrée gratuite)

DU VENDREDI 7 AU MARDI 11 SEPTEMBRE

165^e KERMESSA

(Parc Koul)

EXPO SUR LES 165 ANS DE LA KERMESSA
(Hôtel du Parc - gratuit)

VENDREDI 14 SEPTEMBRE

CONCERT DE MUSIQUE CLASSIQUE DU 20^e SIÈCLE
(Centre culturel Select - 20h - gratuit)

MARDI 18 SEPTEMBRE

CONCERT DU CHŒUR MAXIM KOWALEW DON KOSAKEN
(Église paroissiale de La Calamine - 19h30 - gratuit)

Wallonie en Province de Liège

DIMANCHE 16 SEPTEMBRE

PROMENADE GUIDÉE 18 km (départ de la Place du Vieux Laveu à Méry dès 10h)

DIMANCHE 23 SEPTEMBRE

> 3^e RASSEMBLEMENT DES GÉANTS D'ICI ET D'AILLEURS. Présence du plus grand géant d'Europe ! (Tilff dès 11h)

> JOURNÉE FORESTIÈRE

Marche et barbecue au Pavillon touristique de la Heid des Corbeaux à Esneux (10h - gratuit - barbecue : 12 €)

DU VENDREDI 28 AU DIMANCHE 30 SEPTEMBRE

FÊTES DE WALLONIE À ESNEUX
Produits artisanaux, marché, nocturne des magasins, balade découverte...

FERRIÈRES

SAMEDI 8 SEPTEMBRE

BALADE NOCTURNE « LA CHAUVE-SOURIS » (Château fort de Logne à 20h - gratuit)

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

JOURNÉES DU PATRIMOINE

Thème : le Patrimoine Militaire
Entrée et animations gratuites au Château fort de Logne. Mise en valeur et expo des objets trouvés lors des fouilles du puits et découverte animée du site.

SAMEDI 8 et DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

VISITE DU MUSÉE DU JOUET

(14h30 à 17h30 - gratuit)

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

VISITE DU MUSÉE DE LA VIE RURALE

(10 à 17h - gratuit)

FEXHE-LE-HAUT-CLOCHER

DIMANCHE 2 SEPTEMBRE

FÊTE AU CLOCHER (Presbytère de l'église Saint-Martin dès 8h)

FLÉMALLE

SAMEDI 1^{er} SEPTEMBRE

VISITE GUIDÉE DU MASSIF CENTRAL ET DU MUSÉE DU FORT

(10, 14 et 16h - PAF : 3 €)

SAMEDI 1^{er} ET DIMANCHE 2 SEPTEMBRE

MARCHE INTERNATIONALE

4 km (mobilité réduite - poussettes), 6, 12 et 21 km (entre 7 et 14 h).

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

JOURNÉES DU PATRIMOINE

Thème : le Patrimoine Militaire
Visites guidées gratuites du fort de Flémalle. Au Préhistosite de Ramioul : la guerre est-elle prouvée dans la Préhistoire ? Réponse dans l'expo « Arc et Flèche ».

FLÉRON

SAMEDI 1^{er} SEPTEMBRE

XXV^e CHAPITRE SOLENNEL DES

« COYEUS DI MANGNEYE »

LUNDIS 3, 10, 17 ET 24 SEPTEMBRE

VENDREDI 14 SEPTEMBRE

MARCHES

Balades de ± 9 km à parcourir en ± 2 h.

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

JOURNÉES DU PATRIMOINE

Thème : le Patrimoine Militaire. Parcours citoyen du fort de Chaudfontaine au fort d'Evegnée en passant par le fort de Fléron.

DIMANCHE 23 SEPTEMBRE

JOURNÉE DE LA MOBILITÉ

(Place Communale de 10 à 18h)

HAMOIR

SAMEDI 22 ET DIMANCHE 23 SEPTEMBRE

WALLONIE WEEK-END BIENVENUE

Hamoir présente les plus beaux atouts de ses villages, ses trésors cachés, ses chemins de traverse. Ses « Ambassadeurs » vous dévoileront leur passion et vous feront partager les secrets de leur métier, de leurs talents d'artisans... (10 à 18h - accès gratuit)

HANNUT

DIMANCHE 30 SEPTEMBRE

FÊTES DE WALLONIE

Musiques et restauration du monde - animations pour enfants - jeux populaires et folkloriques - thé dansant (Marché couvert de Hannut).

HERSTAL

SAMEDI 22 SEPTEMBRE

« IN OME EL TRAP ». Pièce de théâtre wallon liégeois (Salle communale à 20h).

HERVE

SAMEDI 25 ET DIMANCHE 26 AOÛT

FESTIVAL DE THÉÂTRE DE RUES

(Sa dès 20h et Di dès 11h30 dans les différentes rues)

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

JOURNÉES DU PATRIMOINE

Thème : Le Patrimoine Militaire (Fort de Battice de 10 à 17h - gratuit)

VENDREDI 28 SEPTEMBRE

« IN OME EL TRAP »

Pièce de théâtre en wallon liégeois (Espace de l'Hôtel de Ville à 20h)

HUY

SAMEDI 22 ET DIMANCHE 23 SEPTEMBRE

« LA BELGIQUE AU CŒUR DE L'EUROPE »

Redécouvrir le quartier de la collégiale :

jongleries, échassiers, orchestres déambulatoires, géants et autres boniments, stands des artisans et associations locales.

(Sa de 11 à 22h/Di de 14 à 20h - gratuit)

LIÈGE

DU 1^{er} AU 30 SEPTEMBRE

« LES MONDES DISPARUS DE LA GRANDE RÉGION »

Cette expo retracera les changements climatiques, géologiques et biologiques de nos régions depuis 500 millions d'années. (Embarcadère du Savoir au quai Van Beneden - du Lu au Ve de 10 à 12h30 et de 13h30 à 17h/WE et fériés de 14 à 18h)

DU VENDREDI 7 AU DIMANCHE 23 SEPTEMBRE

EXPO « LIÈGE, ACCENT NATURE »

La richesse biologique des espaces verts liégeois...

(Ancienne église Saint-André de 13 à 18h - fermé les Lu 10 et 17/09 - gratuit)

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

LES ZURBAINES

Festival International des Arts de la Rue : compagnies théâtrales, groupes musicaux, spectacles fixes et déambulatoires, réalisation d'un village de maisons en carton, peinture biodégradable sur sol, spectacles de cirque et des arts forains...

(Esplanade Saint-Léonard - Sa de 18h à minuit/Di de 12 à 20h30 - gratuit)

www.leszurbaines.com

DU SAMEDI 8 AU DIMANCHE 16 SEPTEMBRE

50^e ANNIVERSAIRE DU FESTIVAL DES NUITS DE SEPTEMBRE

Festival de musique baroque (Salle Philharmonique de Liège - PAF : de

12,16 € à 26,16 €)

JEUDI 13, SAMEDI 15 ET DIMANCHE 16 SEPTEMBRE

20h : GALA WALLON AU TRIANON
Remise du Prix du Mérite Wallon de la Province de Liège par le Député provincial Paul-Émile Mottard.

« IN OME EL TRAP » : pièce de théâtre en wallon liégeois

DU VENDREDI 14 AU DIMANCHE 16 SEPTEMBRE

15^e VILLAGE WALLON (Place du Marché et Espace Tivoli de 11h à 1h).

DIMANCHE 16 SEPTEMBRE

GRANDE BROCANTE AUX VIEUX PAPIERS (Saint-Pholien toute la journée)

DU LUNDI 17 AU DIMANCHE 23 SEPTEMBRE

« LE DOUBLE DE L'AMOUR »

Tournoi de tennis « doubles-mixtes » des Fêtes de Wallonie (RFCL Tennis Club - PAF : 12 € la paire)

JEUDI 20 SEPTEMBRE

CONCERT DE RENTRÉE DE L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE LIÈGE

Danses Hongroises.

(20h - PAF : de 7 à 33 €)

VENDREDI 28 ET SAMEDI 29 SEPTEMBRE

TEMPO COLOR FESTIVAL

Semaine du commerce équitable à Liège (Place des Carmes)

DIMANCHE 30 SEPTEMBRE

JOURNÉE « PORTES OUVERTES » AU TROCADERO

Le plus parisien des théâtres liégeois, le plus liégeois des théâtres parisiens...

(14 à 18h - gratuit)

suite pages 4 et 5

Les Côtes d'Armor à la Foire Agricole de Battice-Herve

Organisée depuis 1937, la Foire Agricole de Battice-Herve est la plus grande fête de l'agriculture en province de Liège. L'édition 2007 aura lieu le week-end des 1^{er} et 2 septembre (dès 9h) sur la route de Charneux à Battice. De nombreuses activités seront proposées aux visiteurs (professionnels ou non) : concours et présentations de bovins, chèvres, moutons, ânes, chevaux, poneys, petit élevage, porcs, matériel pour l'agriculture et l'horticulture, parcours gourmand, produits bios...

Fidèles au rendez-vous, les Services agricoles de la Province de Liège épauleront les organisateurs de cette manifestation qui permettra aussi au Député provincial en charge de l'Agriculture Julien Mestrez de rappeler ses objectifs : « rencontrer les réalités de terrain de la profession et, dans un souci de proximité, multiplier les services aux agriculteurs, plus particulièrement en tentant de rapprocher les nouveaux besoins de l'industrie agroalimentaire et les exigences de plus en plus élevées des consommateurs ».

Le développement durable, un intérêt commun

Avec son collègue Georges Pire, Député provincial en charge des Relations extérieures (et de l'Environnement), ils y accueilleront les Côtes d'Armor, unies à la Province de Liège depuis plus de 10 ans par une charte d'amitié et de collaboration. « Ce jumelage favorise les rencontres entre les habitants de nos deux territoires mais aussi les échanges d'expériences professionnelles, rappelle Georges Pire. C'est une façon de contribuer à la construction d'une identité européenne. »

Le département français sera ainsi l'hôte d'honneur 2007 de la Foire Agricole de Battice-Herve axée pour la circonstance sur « l'agriculture, un pilier du développement durable ». Les deux régions partenaires montreront leur attachement à cet enjeu de société et les similitudes ou complémentarités de leur agriculture respective (celle-ci couvre 70% du territoire en Côtes d'Armor).

L'espace « Eau et agriculture » abordera les actions entreprises pour limiter, voire supprimer, les pollutions des eaux par des engrais ou fertilisants d'origine agricole. Ainsi, chez nous, la Station provinciale d'Analyses agricoles effectue des prélèvements pour garantir une utilisation des sols respectueuse de l'environnement. « Énergie et agriculture » fera largement écho au développement des biocarburants qui ont un bel avenir dans notre province (Biowanze). Et il y sera également question d'éco-construction et des solutions écologiques intéressantes que présente notamment la culture du chanvre industriel encouragée depuis plus d'un an par les Services agricoles provinciaux et la SPI+. Un espace sera presque entièrement consacré au projet costarmoricain RAFANEL visant à favoriser la commercialisation de produits locaux de qualité issus d'une agriculture respectueuse de l'environnement. Enfin,



La plus grande fête de l'agriculture en Province de Liège...

« les femmes et l'agriculture », rendra hommage au rôle important de la gent féminine dans le développement des exploitations agricoles.

De nouvelles découvertes seront également au rendez-vous comme le premier véhicule de la Province de Liège (et un tracteur) roulant au colza ou les réalisations étonnantes des étudiants de l'Institut provincial d'Enseignement agronomique de La Reid.

Gagnez un séjour en Côtes d'Armor

Tout en vous baladant sur la foire vous pourrez participer à un concours gratuit organisé par le département des Côtes d'Armor et la Province de Liège. Celui-ci vous permettra peut-être de remporter un séjour chez nos amis costarmoricains en répondant à un questionnaire sur la visite du chapiteau commun aux deux régions partenaires. La Foire Agricole de Battice-Herve est également le rendez-vous de toute la famille puisque de nombreuses animations seront prévues pour les enfants : jeux à l'ancienne, spectacle canin, clowns...

Infos : au 087/ 78.58.65 ou www.foireagricolebatticeherve.be

Prix d'entrée 6 € (gratuit -12 ans)

Services agricoles de la Province de Liège au

019/ 69.66.86 ou

services.agricoles@prov-liege.be

80 entrées gratuites

Votre journal et les organisateurs de la Foire Agricole de Battice-Herve vous proposent de gagner une entrée gratuite en vous rendant dans l'Antenne d'information de la Province de Liège la plus proche de chez vous, uniquement ce samedi 25 août entre 10 et 12h ! Il y en a quatre : à Huy (10, rue de l'Apleit), à Waremme (16, place du Roi Albert), à Verviers (1, rue des Martyrs) et à Eupen (16, Bergstrasse). 20 entrées gratuites vous attendent dans chacune d'elles. Les lauréats seront les 20 premières personnes à se présenter et à répondre correctement à la question suivante : quel est le nom du service de la Province de Liège qui assure une utilisation des sols respectueuse de l'environnement ? Réponse dans cet article !



... pour toute la famille !

48 communes fêtent la



LIERNEUX

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 SEPTEMBRE
JOURNÉES DU PATRIMOINE
Thème : Le Patrimoine Militaire



MALMEDY

SAMEDI 22 ET DIMANCHE 23 SEPTEMBRE
FÊTES DU BUCHERONNAGE
(Centre-ville de 10 à 18h)
SAMEDI 22 SEPTEMBRE
REVUE DU TROCADÉRO
(Salle de la Fraternité à 20h30)

MARCHIN

DIMANCHES 2, 9, 16, 23 ET 30 SEPTEMBRE
VISITE DU JARDIN DE « LA THÉBAÏDE »
Le charme et la poésie d'un labyrinthe végétale (10 à 19h).

NEUPRÉ

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE
6° RALLYE DES ANCÊTRES ET VOITURES DE COLLECTION
DU DIMANCHE 16 AU SAMEDI 22 SEPTEMBRE
SEMAINE DE LA MOBILITÉ
SAMEDI 22 ET DIMANCHE 23 SEPTEMBRE
LE ROTARY ET LA FERME
Découvrir le site bucolique de la ferme des Granges - ferme Halleux à Rotheux.
SAMEDI 29 SEPTEMBRE
8 HEURES DE CUISTAX

OUFFET

VENDREDI 28 SEPTEMBRE
LES VENDREDIS DE LA TOUR...
Spectacles variés, talents neufs ou à confirmer, des Ouffetois et autres...
(Tour de Justice de 20h30 à minuit - gratuit)

OUPEYE

SAMEDI 8 SEPTEMBRE
BALADES SANS FRONTIÈRES ENTRE GEER ET MEUSE (Site des Hauts de Froimont de 10 à 17h - gratuit).

RAEREN

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 SEPTEMBRE
13° MARCHÉ EURÉGIONAL DE LA CÉRAMIQUE
(Musée de la Poterie de 10 à 18h)

REMICOURT

SAMEDI 1^{er} SEPTEMBRE
9° « RANDONNÉE CYCLO JEAN BRANKART CLASSIC »
(Quartier de Momalle entre 7 et 9h)

SERAING

MERCREDI 29 AOÛT
PIÈCE DE THÉÂTRE PAR LA TROUPE LI SCANFAR
(Centre culturel à 14h30 - 3 €)
VENDREDI 31 AOÛT, SAMEDI 1^{er} ET DIMANCHE 2 SEPTEMBRE
20^e ÉDITION DES FÊTES DE WALLONIE
Artisans au travail, stands, animations de rue, dégustations régionales, jeux pour enfants, spectacles de marionnettes...
(Place communale et abords de l'Hôtel de Ville)
DIMANCHE 23 SEPTEMBRE
33° GRAND PRIX ANGE RAYMOND GILLES
Départ et arrivée Avenue des Robiniers
13h : 33° Grand Prix A.R. Gilles/Coupe de Belgique pour débutants

(Musée de la Pierre départ à 10, 13, 15 et 17h)
VENDREDI 21 SEPTEMBRE
PIÈCE DE THÉÂTRE
« L'école des Mères de Marivaux » au profit du TELEVIE
(Foyer Culturel de Sprimont à 19h30)
DIMANCHE 30 SEPTEMBRE
FÊTE DU POTIRON
(Parc de l'Administration communale de 10 à 19h)

STOUMONT

VENDREDI 7 SEPTEMBRE
5^e FÊTE DE LA POMME
(Salle « La Vallonia » à Moulin-du-Ruy de 11 à 18h)

THIMISTER-CLERMONT

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 SEPTEMBRE
PARCOURS D'ARTISTES « L'ART AU FÉMININ »
(Salle communale de l'Espace Bêfve et chez des particuliers)

TROOZ

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 SEPTEMBRE
JOURNÉES DU PATRIMOINE
Thème : Le Patrimoine Militaire
(Exposition « La tragédie de Forêt » rue Fenderie, 2 de 10 à 18h)
DIMANCHE 9 SEPTEMBRE
CONFÉRENCE-DÉBAT :
« Le patrimoine militaire - Son utilité et son coût »
(Rue La Brouck-Campagne, 2 à 17h)



VERVIERS

DU VENDREDI 31 AOÛT AU DIMANCHE 2 SEPTEMBRE
FIESTACITY
Festival de musique de la ville de Verviers avec le soutien de la Province de Liège (Place du Martyr : scène de la Province de Liège - Place Verte : ETHIAS JAZZ SESSIONS - Espace Fiesta : Scène ARDENNE BLEUE).

VISÉ

DU JEUDI 6 AU LUNDI 10 SEPTEMBRE
FÊTE DE LA PRIHIELLE
(Place de la Collégiale)
DU SAMEDI 8 AU DIMANCHE 23 SEPTEMBRE
> JOURNÉES DU PATRIMOINE -
Thème : Le Patrimoine Militaire
> EXPO « REMPARTS DES VILLES, REMPARTS DES CHAMPS »
(Ferme du Temple 10 à 18h les 8 et 9/09 - 14 à 17h les autres jours sauf le lundi)
LUNDI 10 SEPTEMBRE
> PETIT DÉJEUNER MALIN ET ÉQUITABLE
> MARCHÉ DES SAVEURS LOCALES ET DU COMMERCE ÉQUITABLE
(Place de la Cour de Justice à Richelle de 11 à 19h)

WANZE

DU JEUDI 30 AOÛT AU LUNDI 3 SEPTEMBRE
« L'EUROPE C'EST NOUS ! »
Mise en valeur du monde associatif local - animations en relation avec le 50^e Anniversaire du Traité de Rome - concerts sur podium - brocante - feu d'artifices - soirée DJ - animations déambulatoires - défilé de mode - cortège - concert familial.
(Place Faniel et alentours)
SAMEDI 15 SEPTEMBRE
COCA COLA CUP
Tournoi de football de 144 équipes « diabolins » et « pré-minimes » de la province de Liège (Terrain de football de l'E.J.F.E. Wanze - toute la journée).

WAREMME

VENDREDI 7 SEPTEMBRE
CONCERT DU GROUPE « 98 % MAXIMUM SOUL » (Salle des douches du Centre culturel à 20h - gratuit).
SAMEDI 8 SEPTEMBRE
> THÉÂTRE DE RUE
(Place du Roi Albert 1^{er} dès 15h)
> JOURNÉES DU PATRIMOINE
Thème : Patrimoine Militaire
Expos « Le bombardement de Waremme le 28 août 1944 » et « La Hesbaye sous l'occupation » (Bibliothèque communale du 8 au 23/09).
DIMANCHE 9 SEPTEMBRE
> REPAS DU TERROIR
(Place du Roi Albert dès 12h)
> SPECTACLE D'UN HUMORISTE
(Place du Roi Albert dès 15h)
DIMANCHE 16 SEPTEMBRE
GRAND MARCHÉ DU SOIR
(Rues du centre-ville dès 17h)

WASSEIGES

DIMANCHE 16 SEPTEMBRE
PROMENADE DÉCOUVERTE DE LA MEHAIGNE
(14h)



Wallonie en Province de Liège



Effervescence à Liège le 3^e week-end de septembre

ACTIVITÉS ORGANISÉES PAR LA PROVINCE DE LIÈGE EN COLLABORATION AVEC LA RTBF

VENDREDI 14, SAMEDI 15 ET DIMANCHE 16 SEPTEMBRE
PALAIS DES PRINCES-ÉVÊQUES DE LIÈGE

● Activités permanentes

1^{ère} cour du Palais, heures d'ouverture :

Vendredi de 17 à 23h30

Samedi de 13 à 22h

Dimanche de 11 à 20h

ANIMATIONS MUSICALES NON STOP POUR TOUS LES GOÛTS ET TOUS LES ÂGES !

- Stands des confréries de l'Union des Groupements du Folklore Gastronomique de la Province de Liège
- Artisans au travail
- Stand « Djâzons Walon »
- Stand de découverte ludique du Service provincial de la Jeunesse
- Espace « poterie » du Centre d'Expression et de Créativité « Les Croisiers »
- Stand de l'Enseignement provincial (section cyclisme-études de l'IPES de Seraing)
- Stand des Editeurs
- Décoration florale de la cour Notger sur le thème de l'Union Européenne
- Possibilités de restauration à des prix démocratiques

Stand « jeux-concours » du Service provincial de la Communication et de la Société VOO sur le

thème de l'Union Européenne. A gagner : des entrées gratuites dans divers sites touristiques de la Province et des paniers garnis de produits du terroir. Venez jouer avec nous !

SALLE DES GARDES (1^{er} étage du Palais provincial) Spectacle traditionnel de marionnettes pour enfants par le théâtre Royal Ancien Impérial du musée Tchantchès. Plusieurs séances durant les après-midi des 15 et 16/09.

EXPO « LA PROVINCE DE LIÈGE AU CŒUR DE L'EUROPE : 1957 - 2007, DE 6 À 27 »

Pour les 50 ans du Traité de Rome, la Province de Liège propose au grand public une expo présentant les 27 pays qui composent la Communauté européenne : fiches techniques, objets, symboles, éléments caractéristiques de la culture et du folklore, photographies, renseignements pratiques. Un dossier pédagogique est également disponible.

Infos au 04/ 232.87.55 ou 01

alain-gerard.krupa@prov-liege.be

(Ve de 17 à 19h/Sa et Di de 10 à 12h et de 14 à 20h - entrée libre - également lors des Journées du Patrimoine les 8 et 09/09 de 10 à 12h et de 14 à 18h)

● Activités ponctuelles

VENDREDI 14 SEPTEMBRE

Sous le chapiteau central (1^{ère} cour du Palais)

- 17h : CÉRÉMONIE OFFICIELLE D'OUVERTURE du week-end liégeois des Fêtes de Wallonie par le Président du Comité Organisateur, André Gilles.

- 17h30 : REMISE DES PRIX SPORTIFS de la Province de Liège par le Député provincial Christophe Lacroix.

- 19h : GRAND CRAMIGNON

(Départ à l'Auberge de Jeunesse « Georges Simenon » en Outre-Meuse pour parcourir les rues de la Ville : monument Tchantchès, Place Cathédrale, Place du Marché).

INVITATION CORDIALE A TOUS !

- 21h30 : arrivée du grand cramignon dans la cour du Palais

SAMEDI 15 SEPTEMBRE

1^{ère} cour du Palais

- 13 à 20h : BALADES GRATUITES EN TORTILLARD (Dans les rues de la ville - départ Place St-Lambert).

- 14h et 16h30 : départ et rentrée du cortège des confréries de l'Union des Groupements du Folklore Gastronomique de la Province de Liège

- 16h30 : REMISE DU PRIX LOUIS STAPPERS (FOLKLORE)

par le Député provincial Paul-Émile Mottard, et remise du boulet de cristal par la confrérie du Gay boulet.

- 18h30 : messe en wallon célébrée en la basilique Saint-Barthélemy par l'abbé Achille Fortemps.

DIMANCHE 16 SEPTEMBRE

1^{ère} cour du Palais

- de 11 à 20h : BALADES GRATUITES EN TORTILLARD (Dans les rues de la ville - départ Place St-Lambert).

- 12h30 : REMISE DES PRIX CULTURELS par le Député provincial Paul-Émile Mottard.

- 12h45 : prestation des « Chœurs de l'Opéra Royal de Wallonie » - Centre lyrique de la Communauté Française

- 14h30 : GRAND CORTÈGE DES FÊTES DE WALLONIE

Thème : Le 50^e anniversaire du Traité de Rome (Départ : Caserne Fonck, boulevard de la Constitution - Arrivée : dans la cour du palais vers 17h).

- 20h : GRAND CONCERT GRATUIT

LAURENT VOULZY sur la Place Saint-Lambert

- 22h : GRAND FEU D'ARTIFICE DE CLÔTURE



7.800 Francofous nous ont écrit !

2007, année de tous les succès pour les Francfolies de Spa avec 170.000 spectateurs et tous les concerts de la scène Pierre Rapsat « sold out » plus d'un mois à l'avance. Record aussi pour le concours organisé dans les colonnes du Liège, notre Province de juin dernier : 7.800 réponses ont été envoyées directement à la rédaction ou déposées dans les quatre Antennes d'Information de la Province. Grâce au tirage au sort (notre photo), les Députés provinciaux André Gilles et Paul-Émile Mottard, ainsi que Marc Radelet (l'attaché de presse des Francfolies), ont pu faire une vingtaine d'heureux. Bravo à tous les participants !

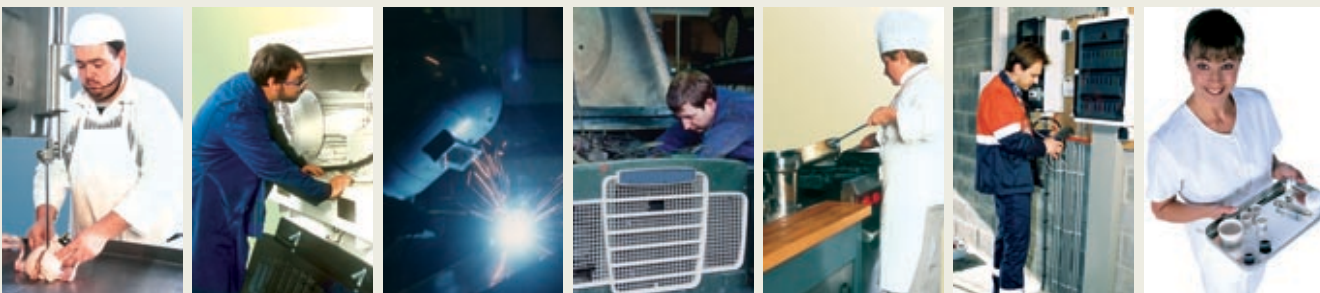
ENSEIGNEMENT DE LA PROVINCE DE LIÈGE :

un éventail très large de formations dans le supérieur,
le secondaire et la promotion sociale.

Pour tout savoir sur l'EPL : www.prov-liege.be/epl

Journal de l'Enseignement et de la Formation : www.prov-liege.be/echotier

N° vert 0800 14 162



Une attention particulière aux métiers en pénurie.

Assurez votre avenir. Venez suivre nos formations techniques et professionnelles et devenez : boucher, électromécanicien, soudeur, mécanicien auto, cuisinier, électricien ou encore infirmier. Et bien d'autres encore.

Contre les violences intrafamiliales

Aujourd'hui encore, les violences conjugales occupent trop régulièrement la « Une » des faits divers. En plus des blessures physiques, les femmes qui en sont victimes doivent très souvent faire face à de graves conséquences psychologiques, financières et familiales.

Admise à l'éméritat depuis peu, Anne Bourguignon est unanimement reconnue pour son travail en tant que Procureur du Roi de Liège, en particulier en raison de la désormais célèbre circulaire « tolérance zéro » pour les violences faites aux femmes. De son côté, la Province consacre depuis des années une partie essentielle de son travail à la lutte contre les violences, notamment par l'intermédiaire du Service provincial d'Égalité des Chances. Dans ce contexte, il semblait naturel que ces deux acteurs de terrain conjuguent leurs efforts. En effet, sous l'impulsion du Député provincial Ann Chevalier, la Commission provinciale de lutte contre les violences physiques et sexuelles à l'égard des femmes a désormais l'hon-



neur de bénéficier des compétences et de l'expérience de Madame Bourguignon.

6.400 dossiers instruits depuis 2004

Rappelons que depuis 2004, 6.400 dossiers ont été instruits par le Parquet de Liège, aboutissant à 700 condamnations, tandis que le taux de classement sans suite est passé de 90 à 30% sur la même période. La réponse judiciaire à ces actes intolérables est donc bien assurée et trouve un complément idéal grâce à l'accompagnement psychologique et matériel offert aux victimes par les divers associations et groupes de parole tel que « des Ailes en elles ». Il s'agit là d'une réelle évolution quand on pense qu'il y a quelques années une femme victime de tels actes éprouvait d'énormes difficultés à s'exprimer et plus encore à se faire entendre. Les enfants, spectateurs de violences répétées et souvent profondément marqués par celles-ci, ne sont pas oubliés puisque des formations spécifiques sont organisées à ce

niveau pour les intervenants sociaux et judiciaires et que la mise en place d'une équipe thérapeutique relais fait actuellement l'objet d'une réflexion.

Réagir et faire savoir, telle est la mission que s'imposent les associations sociales de la Province de Liège face à cette problématique. Désormais, la présence de Madame Bourguignon à leurs côtés ne pourra que renforcer la portée de cet engagement à la fois très noble et très concret.

Infos : Commission provinciale Égalité des chances – volet : « Lutte contre les violences physiques et sexuelles à l'égard des femmes »
26, rue Beeckman à Liège
04/237.27.40 ou
laetitia.lefevre@prov-liege.be
<http://social.prov-liege.be>

Le Député provincial Ann Chevalier et l'ex-Procureur du Roi de Liège Anne Bourguignon unissent leurs forces.

La surdité (chez les jeunes) : pourquoi, comment ?

À l'occasion de la journée mondiale de la surdité, le 25 septembre prochain, une conférence grand public sur la prévention des risques auditifs sera organisée à 19h30 au complexe provincial du Barbou (Liège). Le Député provincial Georges Pire (Santé) y accueillera le professeur Lefebvre, Chef du Service O.R.L au C.H.U. de Liège. Objectif de la soirée : la sensibilisation des jeunes, mais aussi des moins jeunes, aux risques auditifs liés à l'écoute intempestive de musique amplifiée : 17% de la population mondiale est affectée par la surdité à des degrés divers et une diminution même partielle de l'audition est déjà un signe qui doit pousser à consulter un spécialiste...

La surdité n'est pas une maladie mais un handicap à vie que nous croisons chaque jour dans la rue sans même nous en rendre compte. La diminution de l'audition, suite notamment à l'écoute prolongée de musique chez les jeunes, est un problème de taille que nous ne pouvons plus ignorer. Il est plus que temps d'informer et d'essayer de mieux comprendre le pourquoi et le comment des pertes partielles, ou totales de l'audition. Rendez-vous donc le 25 septembre à 19h30 au complexe provincial du Barbou, Quai Barbou, 2 à Liège. **Entrée gratuite.**

Infos : Service Promotion de la Santé de la Province de Liège au 04/ 349.51.41

La Fondation Nicolas Hulot Belgique au Conseil provincial

Dans le souci de vous informer de la manière la plus dynamique qui soit, certaines séances du Conseil provincial de Liège dédiées à des thématiques précises sont retransmises sur RTC Télé-Liège et TéléVesdre. Cela devient même une bonne habitude qui semble être appréciée des téléspectateurs. Après les violences en février et l'Euregio Meuse-Rhin en juin, le prochain Conseil provincial « en direct » sera consacré à un enjeu majeur : le développement durable. Nicolas Hulot a marqué son accord de principe pour une participation à la préparation de cette séance thématique et a délégué Bernard Carton, le responsable de la Fondation Nicolas Hulot Belgique, pour y prendre la parole. Tout cela fait suite à une rencontre avec le Député provincial en charge de l'Environnement Georges Pire lors d'un colloque international sur le développement durable à Lyon (en mai dernier).

Cette séance du Conseil provincial un peu particulière fera donc de la Province de Liège le point de chute et d'attractivité de la



Le Député provincial Georges Pire en compagnie de Nicolas Hulot lors d'un colloque international sur le développement durable à Lyon en mai dernier.

Fondation Nicolas Hulot en Belgique. Malgré un agenda bien rempli par la réalisation de ses propres émissions « Ushuaïa », Nicolas Hulot fera peut-être l'agréable surprise de venir personnellement soutenir cette initiative en Province de Liège... Si la date précise n'a pas encore été fixée, ce prochain Conseil provincial télévisé aura lieu à coup sûr à l'automne prochain. Il sera annoncé dans les différents médias et bien sûr sur le site internet de la Province de Liège (www.prov-liege.be).

Prêts d'études : se spécialiser dans une autre langue

Pour certains étudiants, les frais scolaires constituent un obstacle réel, qu'il s'agisse des droits d'inscription ou du financement d'une spécialisation. Afin de les soutenir le plus efficacement possible, le Député provincial Ann Chevalier a décidé d'élargir l'accès aux prêts d'études de la Province de Liège.

Spécialisation dans une langue différente du diplôme
Alors que l'Europe prend de plus en plus d'importance et que les exigences professionnelles sont de plus en plus poussées, la maîtrise des langues apparaît aujourd'hui comme une évidence. Conscients de cette évolution, de nombreux étudiants désirent souvent compléter leur formation, dans la spécialité choisie mais en même temps dans une langue différente de celle du diplôme. En effet, quelle meilleure expérience qu'une immersion dans le milieu choisi par l'étudiant, en particulier lorsque ce complément de formation a lieu dans un nouvel environnement linguistique ?

Le Service des Affaires Sociales de la Province de Liège propose donc des prêts d'études pour une spécialisation dans une langue différente de celle du diplôme. Peuvent en bénéficier les étudiants domiciliés en Province de Liège depuis 2 ans au moins, et titulaires d'un diplôme professionnalisant de l'enseignement supérieur (baccalauréat). Couvrant initialement les seules spécialisations des études, la portée du prêt a été élargie aux travaux de recherche ainsi qu'aux stages s'inscrivant dans le cadre d'une spécialisation. D'autre part, le concept de « langue différente de celle du diplôme » est plus explicite que celui de « langue maternelle » et

correspond mieux au processus de Bologne, base de l'espace européen de la connaissance. Le montant maximum du prêt est de 5.082 €, avec ou sans intérêts en fonction des revenus nets imposables. Les personnes disposant de revenus annuels inférieurs à 33.382 € (+ 10% par personne à charge) bénéficient donc de ce prêt sans intérêts. Dans le cas contraire, le taux d'intérêt annuel est de 2,25%. La demande de prêt doit être introduite avant le 30 septembre 2007. S'agissant d'une spécialisation et non d'un premier contact, l'étudiant devra en toute logique faire preuve d'une bonne connaissance de la langue de l'établissement dans lequel il désire compléter sa formation.

Études supérieures et universitaires

Par ailleurs, des prêts plus « classiques » sont accordés aux étudiants désireux de suivre une formation supérieure ou universitaire : 750 € pour l'Enseignement supérieur de type court, 1.250 € pour l'Enseignement supérieur de type long ou universitaire et, à titre exceptionnel, 500 € pour l'Enseignement secondaire supérieur, à un taux de 2,25%, applicable ou non en fonction des revenus. La demande de prêt doit être introduite avant le 31 octobre 2007.

Infos : Administration centrale provinciale et des Affaires sociales - Prêts d'Études - Place de la République française, 1 à Liège - 04/ 220.22.29 ou interventions.socials@prov-liege.be

Études et professions, il n'est pas trop tard pour choisir

La 3^e soirée d'information sur les études et professions aura lieu le 6 septembre prochain, de 17 à 20h, à l'École polytechnique de Seraing (Rue Colard Trouillet, 48). Découvrez l'intégralité de la formation proposée dans l'enseignement supérieur provincial, que ce soit à la Haute École de la Province ou par le biais de l'Enseignement de Promotion sociale.

La Haute École de la Province de Liège, née de la réorganisation des trois établissements provinciaux d'enseignement supérieur en une seule entité, accueille plus de 8.000 étudiants, encadrés par 600 professeurs. Des formations sont dispensées dans les disciplines suivantes : Bachelier à vocation économique, pédagogique,

sociale, agronomique, paramédicale, informatique et technique mais aussi Master pour ingénieurs industriels ou kinésithérapeutes.

Les formations proposées par l'Enseignement supérieur de Promotion sociale sont, pour leur part, données en journée ou en soirée, aux demandeurs d'emplois ou aux travailleurs, et ouvrent des portes dans des secteurs nombreux, divers et orientés vers l'avenir.

Infos : Enseignement supérieur de Promotion sociale de Seraing au 04 / 330.72.93 ou 96 mario.filippone@prov-liege.be www.prov-liege.be/epl

Rond ou ovale, le ballon sera à l'honneur à la rentrée

Le week-end des 15 et 16 septembre prochains, le Hall Omnisports Edmond Rigo de Beyne-Heusay accueillera le tournoi des quatre nations de volley-ball féminin en catégorie senior. Cette compétition, organisée par l'Adeps en collaboration avec le Service des Sports de la Province de Liège, l'Association Interprovinciale Francophone de volley-ball (AIF) et le Comité provincial de volley-ball de Liège s'inscrit dans le cadre du cinquantième anniversaire de ce dernier.

L'équipe nationale belge se mesurera aux meilleures volleyeuses de l'Azerbaïdjan, invitées à la suite du désistement de l'Italie, le samedi 15 à 17h. Les deux autres équipes participant au tournoi sont l'Espagne et la Turquie qui s'affronteront le même jour à 20h. Les vainqueurs de ces rencontres se



Le Député provincial Christophe Lacroix (1^{er} rang debout à gauche, lors de la Coupe du monde de Rugby des moins de 13 ans en juin, dans le département du Rhône) et son Service des Sports préparent une grande fête du rugby.

retrouveront en finale le lendemain à 18h tandis que le match dit « de consolation » se disputera un peu plus tôt dans l'après-midi, vers 15h.

Une grande fête du rugby

Comme annoncé, le ballon ovale ne sera pas en reste puisque le Service des Sports, le Rugby Club de Liège et la Ligue Francophone de Rugby organisent le 20 octobre prochain une grande fête dédiée à ce sport. Le magnifique site de Naimette-Xhovémont sera à cette occasion le théâtre de divers ateliers ouverts toute la journée dans le but d'initier

tous ceux qui sont curieux d'en savoir un peu plus sur le rugby. Bien évidemment, qui dit initiation dit forcément apprentissage des règles qui régissent la discipline... Mais rassurez-vous, rien de trop théorique, des vidéos à caractère pédagogique permettront aux novices d'en comprendre rapidement les rudiments. Parallèlement à cela, des tournois de jeunes auront lieu dans plusieurs clubs de la région et regrouperont quelque 30 équipes dont certaines de Bruxelles et du Hainaut.

Tous seront invités ensuite à assister à la rencontre entre l'équipe nationale belge (32^e au rang mondial) et l'équipe d'Albi (top 14 français) prévue à 16h dans le stade de Naimette. Enfin à 21h — et vous comprendrez alors que la date du 20 octobre n'a pas été choisie à l'aveuglette — la finale de la Coupe du Monde de Rugby sera retransmise en direct sur écran géant pour le plus grand plaisir des amateurs de ce sport en vogue. **L**

Infos : Service des Sports de la Province de Liège au 04/237.91.00 – entrées gratuites !

Les réserves naturelles des Hautes-Fagnes et du Westhoek ont 50 ans

Créées il y a tout juste 50 ans, dans le but de préserver un patrimoine écologique exceptionnel, les réserves naturelles des Hautes-Fagnes (Waimies en Province de Liège) et du Westhoek (La Panne en Flandre Occidentale) ont décidé de célébrer leur jubilé de manière originale. Résultat : l'exposition « De Panne-Bostrange... de 0 à 694 mètres » qui se tient en même temps au Centre Nature de Botrange et au Centre Nature « De Nachtegaal » à La Panne.

Outre des panneaux didactiques propres à l'histoire de leur réserve respective, les deux centres ont aménagé des espaces découverts spécifiques au biotope de la « réserve sœur ». Ainsi, Botrange présente des affiches, des objets de plage, un paysage de dune reconstitué, des jeux éducatifs sur la faune marine tandis que « De Nachtegaal » propose une « cabane fagnarde » avec coq de Bruyère, sanglier, jeux interactifs, tests comparatifs de la faune et de la flore des deux réserves, photos et même un petit sentier en caillebotis.

Collaborations Nord-Sud prometteuses

Cet échange est le fruit d'une volonté commune de deux régions de travailler et de collaborer plus souvent en vue d'une meilleure promotion respective. Une aubaine aussi pour les touristes de la Côte de découvrir gratuitement un petit coin de Botrange en plein cœur de la zone du Westhoek... Des diffé-

rences existent entre les deux réserves. Par la taille d'abord : le Westhoek fait 345 hectares tandis que la Réserve Naturelle des Hautes-Fagnes s'étend sur 4.500 hectares. Le Westhoek démarre au niveau de la mer tandis que la réserve fagnarde culmine à plus de 694 mètres d'altitude...

Cet anniversaire commun, qu'on célébrera jusqu'à la fin novembre, ouvre déjà les portes à d'autres collaborations. Ainsi, en septembre, aura lieu un échange entre guides nature des deux réserves. Récemment, des journalistes liégeois sont partis à la découverte du Westhoek et de La Panne tandis que des journalistes flamands ont visité la Province de Liège (Jehay, Spa, la Gileppe, Botrange, Rheinardstein, Liège). Mieux encore, l'Horéca pannois prévoit un festival du gibier ardennais en octobre à la Côte tandis que certains chefs liégeois et waimerais en particulier, cuisineront poissons et crustacés côtiers en juin 2008. D'autres projets sont encore sur les rails, dont des échanges culturels et récréatifs. Ils prouvent s'il en est besoin que des petites initiatives peuvent en générer de très grandes entre le Nord et le Sud du pays. **L**

Infos : Centre Nature de Botrange au 080/ 44.03.00 ou www.centrenaturebotrange.be - Westhoek, Centre « De Nachtegaal » au 058/ 42.21.51 ou www.vbncdenachtegal.be - Office du Tourisme de La Panne au 058/42.97.22 ou www.depanne.be



De Panne-Bostrange, un anniversaire commun qui ouvre la porte à d'autres collaborations Nord-Sud auxquelles votre journal vous propose de participer...

Faites la fête à Plopsa Coo et découvrez gratuitement Plopsaland à La Panne.

Du 20 août au 9 septembre 2007 inclus,
toute personne qui achète un billet d'entrée toutes attractions à Plopsa Coo pourra, contre remise de ce bon aux caisses, découvrir aussi gratuitement le parc de Plopsaland à La Panne. L'inverse sera également possible.
C'est une opération menée avec l'aide de Plopsa, de la ville de La Panne et de votre journal.

Un char-à-bancs pour découvrir les Fagnes

Si vous rêvez de découvrir les Fagnes d'une manière originale et relaxante, le Centre Nature de Botrange vient d'acquiescer, avec l'aide de la Province de Liège, un tout nouveau char-à-bancs de 25 places. Ce dernier, muni de tout le confort possible, emmène chaque samedi et dimanche d'août, septembre et octobre (départ à 14h) les amoureux du Haut Plateau à la

découverte des plus beaux paysages du sommet de la Belgique. Le parcours (environ 2h) propose plusieurs arrêts et la découverte de la Cascade du Bayehon, de sites d'extraction de la tourbe ou encore du monument des aviateurs. **L**

Infos : au 080/ 44.03.00 www.centrenaturebotrange.be

Concours

« Petites histoires... »

Liège, notre Province et les éditions Jourdan vous invitent à participer à un concours qui vous permettra peut-être de remporter l'un des 20 ouvrages mis en jeu.

Vos réponses doivent nous parvenir uniquement par courrier avec vos nom, adresse et numéro de téléphone (merci d'écrire le plus lisiblement possible). Question : dans quelle commune l'ouverture officielle des Fêtes de Wallonie en Province de Liège aura-t-elle lieu ? Réponse dans ce journal !

Réponse :

Nom - Prénom :

Adresse :

Tél. :

Les gagnants seront tirés au sort parmi les bonnes réponses et prévenus personnellement.

Notre adresse : Liège, notre Province

Concours « Petites histoires... »
Service provincial de la Communication
rue Haute Sauvenière, 19 - 4000 Liège



« Petites histoires de Liège et sa Province à la Belle Époque ». Un livre de l'historien Jean-Pierre Rorive publié à l'occasion du 150^e anniversaire du journal *La Meuse* avec le soutien du Service Culture de la Province. Le livre est disponible dans toutes les bonnes librairies (19,50 € - collection « Terres des Belges »).



Eros Tour 2007

Dans un univers musical où les échanges entre artistes étrangers sont devenus primordiaux à la création d'un réseau artistique transfrontalier, la tournée EROS Tour 2007 (pour Europe Réseaux et outils pour la scène) se déroulera du 7 septembre au 26 octobre. Cette édition vous permettra de (re)découvrir de nombreux jeunes groupes belges, français ou luxembourgeois aux styles musicaux très différents dont plusieurs formations issues de l'opération provinciale de soutien aux musiques actuelles « Ça balance [...] ». Cette année, la tournée EROS sera labellisée par le comité organisateur de « Luxembourg et Grande Région, Capitale européenne de la Culture en 2007 ». L

L'Eros tour 2007 en Province de Liège c'est...

- 07/09 : « Atomic Atomic » (électro) au Bucolique Festival à Ferrières ;
- 09/09 : « La Fanfare du Commando fête » (fanfare festive) au centre culturel d'Amay ;
- 27/09 : « Em Paz » et « Read Koshaba et Ourouk » (musique du monde) au centre culturel de St-Georges ;
- 29/09 : concert « Ça balance [...] » avec « Leitmotiv-05 » (pop rock), vainqueur du concours Franc'off 2007, « Nicolas Champagne » et « Saule et les Pleureurs » au Forum à Liège (6 €/personne en vente au Forum ou à la FNAC Liège) ;
- 20/10 : « Monsif » (reggae-gnawi) au Festival Musika Neupré ;
- 26/10 : « Abstract Sound Project » (électro) au centre culturel de Waremme.

Infos : au 04/ 237.97.45 ou
lucile.haertjens@prov-liege.be - www.cabalance.be

African Night à Eupen
10 x 1 entrée à gagner

Notre journal vous propose de participer à la 17^e Nuit Africaine à Eupen, le 6 octobre prochain. Au programme, dès 20h, la voix en or du chanteur et guitariste Lokas suivi à 21h de Tuta Ngoma, un groupe aux percussions pures et dures qui démenagent... A 23h, une trentaine d'artistes (danseurs et chanteurs) monteront sur scène pour clôturer cette soirée par des musiques croisées... Cette Nuit Africaine aura lieu au Capitole (rue Neuve à Eupen) avec une expo des œuvres de l'artiste-peintre Ekundé, de la cuisine africaine et DJ Rik ! Avec le soutien du Service Culture de la Province de Liège et de la Communauté germanophone. Infos : au 087/ 68.67.62 ou www.african-night.be

Pour participer à notre concours, envoyez-nous une carte postale avant le 17/09 : Liège, notre Province - Concours « African Night » rue Haute Sauvenière, 19 à 4000 Liège (avec vos nom, adresse et numéro de téléphone : merci d'écrire le plus lisiblement possible). Les lauréats seront tirés au sort et prévenus personnellement. L

Marche des aînés au
Château de Jehay

La santé est importante pour tous et plus particulièrement encore pour les aînés. C'est pourquoi, une chaîne mondiale incite les gens à consacrer une journée annuelle à la marche. Lancée en 1999, la Marche des Aînés aura lieu le 29 septembre prochain au Château de Jehay (Amay). Grâce à « Liège-Province Santé », vous pourrez découvrir ce site prestigieux après une balade de 5 km au cœur du village. Réconfort après l'effort : un savoureux petit goûter sera offert.

Infos et inscription (obligatoire) : à partir du 10/09 au
Service Promotion de la Santé 04/ 349.51.33

Nos fermes dévoilent
leurs charmes

Les Services agricoles de la Province de Liège mènent depuis plusieurs années des actions ponctuelles et itinérantes appelées « Agricharme ». Il s'agit de valoriser notre agriculture en proposant notamment à la population de venir à sa rencontre par des visites et découvertes des fermes, des champs, des campagnes et de leurs modes de fonctionnement.

L'opération s'adresse tant aux enfants de la 3^e à la 6^e primaires (en semaine) qu'au grand public (week-ends et jours fériés). Profitez-en et partez à la rencontre des richesses patrimoniales et naturelles de nos fermes...

Du 20 au 23/09 : ferme Verhulst à Terwagne (Clavier) ;
28/09 et du 30/09 au 2/10 : ferme Deru à Stembert (Verviers) ;
Du 11 au 14/10 : dans le cadre du projet « manger plus sain à l'école » sur le thème du fruit dans la commune d'Oupeye.

Infos : Services agricoles de la Province de Liège au
019/ 69.66.92 - www.agricharme.be

Participez au Gileppe
Trophy Sports et
Fagnes

Ce week-end des 24, 25, et 26 août aura lieu la première fête du sport au Barrage de la Gileppe. Une organisation de SIDISPORTS en collaboration avec les communes de Jalhay, Baelen, Limbourg, la Triathlon Team des Fagnes et la Province de Liège. Les diverses compétitions de ce Gileppe Trophy Sports et Fagnes se dérouleront durant ces trois jours. Au programme...

- 24/08 : jogging pour tous (14 km - 4 €)
- 25/08 : contre-la-montre vélo par équipe ou individuel (31 km - 5 €) - duathlon supercoupe (5-21-2,5 km - 15 €)
- 26/08 : triathlon (0,750-21-5 km - 18 €)

Infos et inscriptions :
au 087/ 22.11.97 - www.sidisports.be

LE FORUM & ÇA BALANCE [...] PRÉSENTENT

Saule
et ses invités [surprise]

Nicolas Champagne
Leitmotiv-05

www.cabalance.be Ticket : 6€
SAMEDI 29 SEPTEMBRE 2007
AU FORUM DE LIÈGE 19H30

15 x 2 places

Notre journal et l'opération « Ça balance [...] » vous proposent d'assister gratuitement au concert qui aura lieu au Forum de Liège le 29/09. Il vous suffit de nous envoyer une carte postale avant le 17/09 : Liège, notre Province - Concours « Concert au Forum » rue Haute Sauvenière, 19 à 4000 Liège (avec vos nom, adresse et numéro de téléphone : merci d'écrire le plus lisiblement possible). Question : quel groupe a remporté le concours Franc'off 2007 ? Les lauréats seront tirés au sort parmi les bonnes réponses et prévenus par téléphone.

Liège, notre Province

Journal trimestriel de la Province de Liège, rédigé par le Service provincial de la Communication rue Haute Sauvenière, 19 - 4000 Liège
Tél. : 04/232.01.80 - Fax : 04/250.06.10
communication@prov-liege.be

place de la République française, 1 - 4000 Liège
Tél. : 04/220.21.21 ou 22 - Fax : 04/221.34.61

Éditeur responsable : M^{me} MARIANNE LONHAY, GREFFIÈRE PROVINCIALE

- Coordination : KARL MARECHAL.
- Rédaction : JEAN-MARC CROUGHS - DAMIEN DEJARDIN - KARL MARECHAL - REBECCA MULLENS.
- Collaborations : JÉRÔME AUSSEMS.
- Photos & illustrations : PROVINCE DE LIÈGE - FTPL - PIERRE EKSTEEN - GÉRARD GUISSARD - HENRI VANDE WEERDT.
- Création et mise en page : VÉRONIQUE GRUBISIC.
Impression : Imprimerie Masset - Belgique



Dépôt : Liège X / Tirage :
482.486 exemplaires (450.003 en langue française et 32.483 en langue allemande).